

Ukazuje się od 1991 roku

# Echo

## CZELADZI

marzec 2007 nr 3/177

miesięcznik samorządowy  
bezpłatny  
wydawca: Urząd Miasta  
Czeladź

ISSN 1234 – 4966

Misz Masz  
tańczy  
od 15 lat

**II Targi  
Budownictwa  
w Czeladzi**  
**Unia dofinansuje**



# II TARGI BUDOWNICTWA

## Instalacji i Wyposażenia Wnętrz w Czeladzi

### 30.03-01.04 CZELADŹ

Hala Widowiskowo-Sportowa MOSiR, ul. Sportowa 2



Honorowy patronat  
**Burmistrz Miasta Czeladź**



Agencja  
"Promocja-Ochman"

[www.promocja-targi.pl](http://www.promocja-targi.pl)

tel./fax (033) 873 11 70  
tel. (033) 873 21 92

Po raz drugi w Czeladzi na terenie Hali Widowiskowo-Sportowej MOSiR przy ulicy Sportowej 2, od 30 marca do 1 kwietnia (piątek, sobota, niedziela) w godz. 10<sup>00</sup>-18<sup>00</sup> odbędzie się II Targi Budownictwa, Instalacji i Wyposażenia Wnętrz. Honorowy Patronat nad imprezą objął Burmistrz Miasta Czeladź. Na targach swoją ofertę zaprezentują firmy zarówno z Czeladzi jak i pobliskich miast.

#### To co można polecić do obejrzenia:

-składy budowlane z terenu Czeladzi zaopatrz Państwa w materiały budowlane będące budulcem od podstaw po sam szczyt domu. Na naszej imprezie targowej zostanie zaprezentowana także stolarka okienna i drzwiowa, urządzenia instalacyjne i grzewcze. Zwiędzający zobaczą wiele nowości i ciekawych technologii. Jeśli tylko brak Państwu gotówki na zaplanowany od dawna remont nasi wystawcy z branży instytucji finansowych zaproponują na pewno coś zadawalającego. Dzięki naszej imprezie targowej będą mogli Państwo porównać oferty banków w jednym miejscu i czasie. Każdy znajdzie coś dla siebie. Będą także stoiska z roślinami domowymi i kwiatami, które będzie można zarówno oglądać jak i kupić. Atrakcją pokaz storczyków.

#### Na targach odbywają się dwa konkursy:

- dla wystawców do zdobycia:
  - Złota Kielnia Budownictwa za najlepszy produkt zaprezentowany na targach
  - nagroda za najciekawszą aranżację stoiska
- dla zwiedzających, w którym można wygrać liczne nagrody a bierze udział każdy prawidłowo wypełniony kupon.

Więcej informacji o innych naszych targach oraz echa z poprzedniej edycji Targów Czeladzkich mogą Państwo znaleźć na naszej stronie internetowej:  
[www.promocja-targi.pl](http://www.promocja-targi.pl).

Szanowni Państwo! Czekamy na Państwa zgłoszenia!!!

Targi to możliwość bezpośredniego kontaktu z klientem, to zarówno prestiż jak i uznanie !!!

## RODZINNY BILET WSTĘPU

BILET uprawnia do bezpłatnego wstępu całej rodziny na targi.

II Targi Budownictwa, Instalacji i Wyposażenia Wnętrz w Czeladzi  
Hala Widowiskowo-Sportowa MOSiR, ul. Sportowa 2

30.03-01.04 CZELADŹ  
(piątek, sobota, niedziela) godz. 10<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>

Echo Czeladzi  
miesięcznik samorządowy

[www.czeladz.pl](http://www.czeladz.pl)

Wydawca:  
Urząd Miasta Czeladź

Siedziba redakcji:  
Urząd Miasta  
41-250 Czeladź, ul. Katowicka 45  
tel. 032 76 37 981

Redaguje Zespół  
Wiesława Konopelska  
(redaktor naczelna,  
e-mail: [redakcja@um.czeladz.pl](mailto:redakcja@um.czeladz.pl)),  
Wojciech Maćkowski

Proj. okładki, oprac. graficzne i skład:  
Teresa Strojniak

Zdjęcia na okładce i na str 10-11:  
Cezary Lempa

Druk: Wydawnictwo TRIADA  
Nakład: 6 tysięcy egz.

Ogłoszenia bezpłatne i materiały  
do kolejnego wydania należy  
dostarczać do pierwszego dnia  
danego miesiąca.

Redakcja zastrzega sobie prawo  
dokonywania zmian i skracania  
dostarczonych materiałów oraz  
nadesłanej korespondencji.  
Za treść ogłoszeń redakcja  
nie odpowiada.

ISSN 1234-4966

Ukazuje się  
20. każdego miesiąca



## Przeczytaj:

- Unia dofinansuje ..... str 4
- Niewielu pozostało .... str 7
- Niemiecka prezydencja Unii  
..... str 8
- Co nowego w kulturze .....  
..... str 9
- O Czesławie Ślani i Czeladzi  
za Oceanem..... str 16
- Jeśli nie wiesz, komu  
ofiarować 1% podatku za  
2006 rok, czytaj..... str 17



Świąt Wielkanocnych pełnych pogodnych myśli,  
a także rodzącej się wraz z wiosną  
nadziei i radości – wszystkim mieszkańcom Czeladzi

życzy  
**MAREK MROZOWSKI**  
Burmistrz Miasta

## WAŻNE SPRAWY

# Oświadczenia niekonstytucyjne

wyroku w Dzienniku  
Ustaw sądy powinny  
jednak przyjmować,  
że przepisy o pozbawianiu  
mandatów samorządowców  
są niezgodne z Konstytucją.

Trybunał podkreślił również,  
że nie może być tak  
samo traktowana osoba,  
która uchyliła się od złożenia oświadczenia jak i osoba,  
która niezachowanie uchybiła terminowi,  
ale oświadczenie złożyła.  
Wniosek o zbadanie sprawy nieproporcjonalnie surowej sankcji  
w stosunku do popełnionego przez samorządowców wykroczenia.

**Zdaniem ekspertów taki wyrok TK, jest równoznaczny z zachowaniem mandatów przez samorządowców, którzy nie złożyli oświadczeń w terminie.**

Konstytucjonalista prof. Piotr Winczorek uważa, że przy pozbawieniu mandatów późniejszych z oświadczeniem ma-

jątkowym samorządowców naruszenie prawa było „tak oczywiste”, że „trudno było zakładać”, że Trybunał Konstytucyjny uzna te działania inaczej, niż za niezgodne z Konstytucją. Pozbawienie mandatów było - zdaniem konstytucjonalisty - oczywistym naruszeniem zasady proporcjonalności między stopniem winy a wymierzaną sankcją za zachowanie niezgodne z prawem. Inne rozstrzygnięcie, jak mówił prof. Winczorek, przypominałoby sytuację, gdy osoba spóźniona jeden dzień z opłaceniem czynszu zostaje wyrzucona z mieszkania.

Wniosek o zbadanie konstytucyjności przepisów złożyła Platforma Obywatelska.

Przypomnijmy, że w podobnej sytuacji znalazł się burmistrz Czeladzi Marek Mrozowski. Teraz otwiera się przed nim droga do powrotu na stanowisko burmistrza miasta. Rada Miejska podejmując uchwałę o wygaszeniu jego mandatu opierała się właśnie na nie złożeniu oświadczenia majątkowego w terminie. Teraz kiedy TK uznał niekonstytucyjność tych przepisów, przesłanki na jakich Rada podjęła uchwałę zniknęły.

WOJCIECH MAĆKOWSKI

### Podziękowania

Pragnę serdecznie podziękować wszystkim osobom, które w ciągu ostatnich dwóch miesięcy wyrażały życzliwą postawę w stosunku do mnie. Szczególnie dziękuję mieszkańcom Czeladzi, ze strony których niejednokrotnie spotykałem się ze zrozumieniem i wyrazami sympatii. Mam nadzieję, że dalej dzięki Waszemu przyzwoleniu będziemy mogli wspólnie zmieniać Czeladź. Dziękuję serdecznie także moim współpracownikom pani sekretarz Dorocie Bąk i panu skarbnik Urszuli Polak-Walek, pracownikom Urzędu Miasta oraz jednostek organizacyjnych. Szczególnie ciepło pragnę wyrazić swoją wdzięczność dziesięciu radnym Rady Miejskiej: Czesławowi Badurze, Zofii Bazańskiej, Andrzejowi Mentłowi, Jolancie Močko, Marcinowi Musiałowi, Markowi Rajcy, Grażynie Strączek, Sławomirowi Święchowi, Hannie Szotowskiej i Danucie Walczak, którzy wspierali mnie w tych ciężkich chwilach.

Raz jeszcze przeproszam mieszkańców za zamieszanie wywołane przeze mnie jednodniowym spóźnieniem ze złożeniem oświadczenia majątkowego.

Z wyrazami głębokiego szacunku  
**MAREK MROZOWSKI**  
Burmistrz Miasta

# Unia dofinansuje

Gospodarcza Brama Śląska - kluczowy projekt Regionalnego Programu Operacyjnego województwa śląskiego na lata 2007-2013, wchodzi w kolejną fazę realizacji.

5 marca 2007 r. podczas spotkania w Urzędzie Miejskim w Jaworznie partnerzy projektu – Sosnowiec, Będzin, powiat będziński, Jaworzno i Czeladź – uzgodnili harmonogram rzeczowy i finansowy projektu.

Przypomnijmy – projekty kluczowe to wybrane przez Zarząd Województwa poza konkursami, propozycje inwestycji o wpływie na cały region, przewidziane do dofinansowania ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (tego samego, z którego Czeladź finansowała m.in. przebudowę infrastruktury w ul. 21 Listopada i obecnie finansuje prace na Starówce). Ta formuła wyboru projektów jest o tyle korzystna dla miasta, że nie trzeba ponosić kosztów sporządzenia dokumentacji projektowej przed

wyborem, ale dopiero po wyborze projektów. Nie ma więc ryzyka poniesienia niepotrzebnych kosztów.

Projekt Gospodarcza Brama Śląska będzie realizowany na terenach miast: Będzina, Czeladzi, Jaworzna i Sosnowca. Łączna wartość projektu wyniesie 47,06 mln euro (tj. 188.240.000 zł), w tym wartość dofinansowania 40 mln euro (tj. 160.000.000 zł). Celem projektu jest uzyskanie wzrostu atrakcyjności inwestycyjnej miasta i regionu śląskiego poprzez stworzenie infrastruktury dla rozwoju nowych przedsiębiorstw i usług służących osiągnięciu wzrostu gospodarczego i zwiększeniu zatrudnienia w nowych przedsiębiorstwach, rozwój technologiczny i innowacyjny, restrukturyzacja

i dywersyfikacja działalności gospodarczej, zagospodarowanie terenów.

W ramach zadania „Gospodarcza Brama Śląska – Uzbrojenie terenów Wschodniej Strefy Ekonomicznej w Czeladzi” miasto zamierza zrealizować infrastrukturę WSE, tj. drogi nazywane roboczo: Północną, Wschodnią i Gdańską, a także towarzyszące im kanalizację sanitarną i deszczową, wodociąg, kanalizację teletechniczną i oświetlenie. Stanowi to ok. 4,7 km dróg, 9 km kanalizacji i 4 km wodociągu. Na tę inwestycję Czeladź otrzyma dofinansowanie do 85% kosztów inwestycji, do kwoty 20,2 mln zł.

Tzw. ulica Północna połączy ulice Nowopogońską i Mysłowicką z ulicą Będzińską. Ulica Wschodnia będzie biegła po śladzie kolei piaskowej, łącząc ulicę

Będzińską z Wiejską, zaś ulica Gdańska – ulicę Wschodnią z ulicą Handlową. W ten sposób utworzony zostanie system dróg obsługujących cały teren inwestycyjny. Inwestycjom towarzyszyć będzie intensywna promocja inwestycyjna Czeladzi, mająca skłaniać inwestorów do prowadzenia właśnie tutaj swojej działalności.

W styczniu tego roku rozstrzygnięto przetarg na wykonawstwo projektu technicznego inwestycji i rozpoczęto projektowanie.

Projekt „Gospodarcza Brama Śląska” to jedno z zadań przygotowywanego obecnie programu „Przedsiębiorczość”. Oprócz inwestycji (z myślą o nowych firmach) w jego ramach realizowane będą również inne przedsięwzięcia, np. targi budownictwa, imprezy okolicznościowe, promocja inwestycyjna. Opracowane będą założenia polityki czynszowej i podatkowej, mającej wspierać przedsiębiorców tworzących nowe miejsca pracy.

RAFAŁ KOST

WYDZIAŁ ROZWOJU MIASTA UM



## Pierwsza hala już stoi

W październiku ubiegłego roku w rejonie ulic Wiejskiej i Handlowej ruszyła budowa centrum logistyczno-dystrybucyjnego z dojazdami i placami manewrowymi. Inwestor - firma

Alliance Silesia Sp. z o.o., buduje w sąsiedztwie centrum M1 hale magazynowo - produkcyjne wysokiego składowania z powierzchniami magazynowymi i biurowymi do wynajęcia pod

działalność handlową, usługową i produkcyjną o niskiej uciążliwości. Alliance Logistics Center jest nowoczesnym parkiem magazynowym zaprojektowanym z myślą o średnich i dużych najemcach, w szczególności o operatorach logistycznych.

Powstała już pierwsza hala. Przewiduje się, iż w tym rejonie w ciągu kilku lat stanie ich od 6 do 12, w zależności od popytu klientów na powierzchnie, a pracę może tu znaleźć ponad tysiąc osób. W kwietniu br. dostępna powierzchnia wyniesie już 6.730 m<sup>2</sup>, a docelowa wielkość projektu to ok. 86 500 m<sup>2</sup>.

Przy Alliance Silesia dostępne także będą pomieszczenia biurowe oraz socjalne wykonywane na indywidualne zamówienie

klienta. W oparciu o uzgodniony projekt i standard wykończenia. Istnieje możliwość wyposażenia biur w klimatyzację i pełne okablowanie komputerowe.

Inwestora do realizacji przedsięwzięcia skłoniła korzystna lokalizacja miasta Czeladź (w Aglomeracji Górnośląskiej), a zwłaszcza jej Wschodnia Strefa Ekonomiczna w rejonie Centrum Handlowego M1.

Dalsze zainteresowanie terenem WSE powinno wzrosnąć w najbliższym czasie za sprawą planowanych do realizacji w latach 2008-2009 inwestycji dotyczących uzbrojenia terenów przy ulicy Będzińskiej.

WOJCIECH MAĆKOWSKI

BURMISTRZ MIASTA CZELADŹ  
ogłasza

PRZETARG PISEMNY NIEOGRANICZONY

na najem lokalu użytkowego położonego w Czeladzi przy ulicy 17-go Lipca 23 B o powierzchni 48,33 m kw

Termin składania ofert upływa  
4 kwietnia 2007 r.  
o godz. 15.00.

Miejsce składania ofert:  
Zakład Budynków Komunalnych w Czeladzi,  
ul. Wojkowicka 2.

Szczegółowe informacje pod nr tel. (032) 265 11 – 32; 265 36 88

Oddaj PIT w Urzędzie Miasta

W dniach: 2, 16, 23 oraz 30 kwietnia 2007 roku w Urzędzie Miasta Czeladź, w Biurze Obsługi Interesanta, w godzinach od 8.00 do 14.00, pracownicy Urzędu Skarbowego przyjmować będą zeznania PIT za 2006 rok.

# Zbieramy odpady niebezpieczne

20 kwietnia (piątek) br., od godziny 10<sup>00</sup> do 14<sup>00</sup>, będzie prowadzona zbiórka odpadów niebezpiecznych. We współpracy z Przedsiębiorstwem Gospodarki Odpadami „CORTEX-II”, przy ul. Auby za targowiskiem, zostanie postawiony specjalistyczny samochód przeznaczony do zbierania odpadów niebezpiecznych. Każdy mieszkaniec Czeladzi będzie mógł **bezpłatnie** oddać powstające w gospodarstwach domowych, odpady niebezpieczne takie jak: przepracowane oleje, przeterminowane leki, opakowania po lekach, zużyte świetlówki, zużyte baterie i akumulatory, stare opony samochodowe, opakowania po farbach i rozpuszczalnikach.

Zebrane odpady zostaną poddane utylizacji nie powodującej zagrożenia i zanieczyszczenia środowiska. Pamiętajmy, że odpady niebezpieczne stwarzają bardzo duże zagrożenie dla środowiska i powinny być zbierane selektywnie.

Wykorzystaj okazję wiosennych porządków i pozbaądź się odpadów niebezpiecznych!

WYDZIAŁ ROZWOJU MIASTA  
UM

reklama



30.03. - 01.04.2007r. Czeladź, Hala Widowiskowo-Sportowa, ul. Sportowa 2  
piątek, sobota, niedziela od godz. 10<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>

**STORCZYKI**  
rośliny domowe i inne

*Z przyjemności, nie dla idei  
zapraszamy do świata Orchidei,  
tajemny ten świat się wydaje,  
poznajmy więc jego obyczaje.  
Autor wiersza: Joanna Olszewska*

Przy okazji II Targów Budownictwa, Instalacji i Wyposażenia Wnętrz w Czeladzi  
zapraszamy na wystawę storczyków, roślin domowych i innych - można  
oglądać i kupować. Pokaz storczyków!

[www.promocja-targi.pl](http://www.promocja-targi.pl)



## Konkurs na logo „750 lat lokacji miasta Czeladź”

Urząd Miasta Czeladź ogłasza konkurs na logo z okazji 750 lecia lokacji miasta Czeladź. Przedmiotem konkursu jest opracowanie logo w postaci znaku graficznego, który powinien oddać charakter najstarszego miasta śląsko-małopolskiego pogranicza, jakim jest Czeladź.

Konkurs kierowany jest do studentów bądź absolwentów wyższych szkół plastycznych (także architektury projektowania graficznego i pedagogiki w zakresie plastyki).

Wszystkich zainteresowanych konkursem odsyłamy na stronę internetową miasta ([www.czeladz.pl](http://www.czeladz.pl)), na której umieszczony został szczegółowy regulamin konkursu. Termin nadsyłania prac upływa **30 marca 2007 roku**.

## Na 50 urodziny Unii Europejskiej

Konkurs z okazji 50 „Urodzin” Unii Europejskiej pt. „**A jaka - Twoim zdaniem - będzie Unia Europejska w 2020 roku?**” organizuje prof. Genowefa Grabowska, poseł do Parlamentu Europejskiego. Konkurs polega na przygotowaniu pracy/eseju nt. funkcjonowania Unii Europejskiej w 2020 roku, ze szczególnym uwzględnieniem miejsca Polski i naszego Regionu w procesie integracji europejskiej. Konkurs jest adresowany do studentów szkół wyższych oraz młodzieży szkół średnich z województwa śląskiego.

Prace o objętości 3600-5400 znaków (2-3 strony znormalizowanego maszynopisu) należy nadsyłać na adres [biuro@grabowska.org.pl](mailto:biuro@grabowska.org.pl) w terminie do **28 marca br.** Zgłoszenie musi zawierać następujące dane: imię i nazwisko autora, kierunek i rok studiów, nazwę i adres uczelni

lub klasę, nazwę i adres szkoły, adres kontaktowy, numer telefonu i adres poczty elektronicznej autora opracowania/eseju.

Rozstrzygnięcie konkursu nastąpi 2 kwietnia 2007 r. w czasie konferencji pt. „Jaka Europa, jak Polska, jaki Śląsk?”, która odbędzie się w Uniwersytecie Śląskim. Uczestnicy konkursu zostaną powiadomieni pisemnie o wynikach konkursu. Komunikat o rozstrzygnięciu konkursu znajdzie się także na stronie internetowej.

**Zwycięzca otrzyma nagrodę w postaci miesięcznego stażu w Parlamencie Europejskim w Brukseli.** Przyznane będą również wyróżnienia w postaci interesujących nagród książkowych. Dodatkowe informacje można uzyskać w Biurze Poselskim w Katowicach, ul. Jana 10/2, tel. 0 32 608 83 65.

Naszej Koleżance  
Pani  
**Krystynie Łyżwińskiej**  
oraz Jej Najbliższym  
wyrazy głębokiego współczucia  
z powodu śmierci  
**Ojca**

składają  
Dyrekcja oraz koleżanki i koledzy  
z Zakładu Budynków Komunalnych

## PIĄNIĘ

# Niewiele pozostało



Często wyróżniają ich chusty w biało-niebieskie pasy.

Co roku spotykają się w rocznicę powrotu do domu, co roku jest ich coraz mniej. Dzieci Potulic – tak nazywają bowiem tych, którzy w czasie II wojny światowej zostali siłą wywiezieni do obozu w Potulicach. Wtedy byli małymi dziećmi, ale do dziś ze łzami w oczach wspominają dni pobytu w obozie hitlerowskim i dramatyczny powrót do Czeladzi. Pochozą z różnych miast Zagłębia, ale to właśnie Czeladź stała się miejscem ich corocznych spotkań. Również i w tym roku, 19 lutego, spotkali się przy symbolicznym grobie poległych czeladziaków w obozach koncentracyj-

nych. Już po raz 62. wspominali tamte dni grozy. Niezwykle i przejmujące są losy tych ludzi (zostały spisane w książce, która ukaże się staraniem Urzędu Miasta) – jakby to było wczoraj, pamiętają każdą podaną im gorącą zupę, każdy ofiarowany cukierek, każdy odruch człowieczeństwa. Pamiętają bohaterstwo ojców, którzy wydosłali ich z potulickiej gehenny. Na taką okazję niektórzy zakładają chusty w biało-niebieskie pasy – symbol męczeństwa, nie tylko w Auschwitz.

Zawsze o tej porze roku, w kolejną rocznicę powrotu do Czeladzi, spotykają się



Hoła poległym w imieniu władz miasta składają sekretarz miasta Dorota Bąk i skarbnik miasta Urszula Polak-Wałek.

kombatanci i „dzieci Potulic” – a jest ich z roku na rok coraz mniej. Jak co roku towarzyszą im, składając hoła poległym, przedstawiciele władz miasta, stowarzyszeń, miasteczka szkolna. Szkoda, że ciągle tak niewiele ciągle ludzi wie o wydarzeniach z tamtych lat, nie zna losu „dzieci Potulic”.

I jak co roku, wszyscy zapraszeni są przez władze miasta na spotkanie, by przy współ-

nym stole wspominać tamte dni i razem z nimi cieszyć się każdym dniem spędzonym w wolnej Ojczyźnie. Niezwykle jest to, że przyjeżdżają kombatanci z wielu miast Zagłębia i nie tylko. Bo tu, w Czeladzi, czują się jak w swoim domu, bo Czeladź, jak żadne inne miasto, pamięta o ich tragicznej młodości.

WIESŁAWA KONOPELSKA



O dramacie potulickich dzieci opowiada pani Marta Czapała (z lewej).

## Seniorzy z werwą

Działające od wielu już lat Koło Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów na Piaszkach może pochwalić się bardzo dużą aktywnością swoich członków. Spotykają się dwa razy w tygodniu (w godzinach od 15.00 – 17.00) przy ulicy Zwycięstwa 6 (budynek Miejskiego Centrum Społeczno – Edukacyjnego). W chwili obecnej do Koła należy około 130 osób! Prawie każdy ma jakiś dobry pomysł, a przede wszystkim chęć do działania! Wystarczy wspomnieć chociaż-

by niedawne spotkanie kończące karnawał – gościem tradycyjnego „śledzika” był senator **Zbigniew Szaleniec** z małżonką, a i częstym gościem bywa burmistrz **Marek Mrozowski**.

Seniorzy z Piaszków organizują sporo wyjazdów i rozmaitych wycieczek, które dają im wiele satysfakcji, a przede wszystkim łączą w jedną wielką rodzinę. Spotykają się również na miejscu, w Czeladzi, przy grillu, przy herbatce, muzyce i rozmowach. Kołu na Piaszkach szefu-

je pani **Wanda Józwik**, która w imieniu wszystkich członków – korzystając z łamów „Echa Czeladzi” – dziękuje władzom miasta, zwłaszcza za burmistrzowi, za wygospodarowanie dla seniorów pomieszczeń,

które spełniają oczekiwania emerytów i pozwoliły na opuszczenie starych, nieprzyjemnych pomieszczeń. Oczywiście seniorzy zapraszają na spotkania wszystkich, którzy zechcą być członkami ich Koła. (K)







Podziękowania dla „absolwentek” Mistrz Maszu od Bożeny Lempy.



Długą kolejkę składających życzenia i gratulacje otworzyła sekretarz miasta Dorota Bąk.

# Skromne początki — imponujący jubileusz

Dziewczyny z Mistrz Maszu znają nie tylko miłośnicy tańca nowoczesnego w Czeladzi, ale także w Częstochowie, Koninie, Czechowicach, Olkuszu, Chorzowie, Gdańsku, Opolu, Rzeszowie i innych miastach Polski. Lista laurów, jakie zdobyły w ciągu 15 lat działalności, jest długa. Rokrocznie uczestniczą w wielu przeglądach, festiwalach i konkursach tanecznych zespołów amatorskich.

2 marca 2007 roku Mistrz Maszu uroczystie obchodził jubileusz 15. lecia. Wystąpiły wszystkie zespoły tworzące Mistrz Maszu – to dziś ponad sto dziewcząt! Z tej okazji przybyli również „absolwentki” Mistrz Maszu, a wśród nich **Karolina Cichy** – tancerka Opery Krakowskiej, która również dała popis swoich choreograficznych zdolności.

Było wiele podziękowań dla wszystkich, dzięki którym od 15 lat Mistrz Maszu może rozwijać swoje artystyczne skrzydła. Warto przypomnieć, że zaledwie 20. osobowy zespół swą karierę rozpoczął w Centrum Oświatowo-Kulturalnym (dzisiejsza Miejska Biblioteka Publiczna, a już po niedługim czasie reprezentował Czeladź podczas Tygodnia Kultury Polskiej w Aubry (Francja).

Od 1998 roku zespół Mistrz Maszu swoje lokum ma w Miejskim Zespole Szkół. Działalność zespołu finansowana jest z budżetu miasta oraz przez Radę Rodziców funkcjonującą przy Zespole, a także sponsorów. Dlatego też podczas uroczystości prowadząca od początku zespół **Bożena Lempa** wręczyła wiele podziękowań, a szczególnie za-

śluzonym statuetki wraz z honorowym tytułem „Przyjaciel Zespołu Mistrz Maszu”. W tym gronie znaleźli się sponsorzy **Beata i Cezary Barezkyowie**, senator **Zbigniew Szaleniec**, **Teresa Wąsowicz** – kierownik Wydziału Polityki Społecznej Urzędu Miasta, władze miasta Czeladź oraz **Cezary Lempa** – były dyrektor Szkoły Podstawowej nr 2 (dziś Miejski Zespół Szkół). W imieniu władz miasta gratulacje zespołowi złożyła sekretarz miasta **Dorota Bąk**. Gratulacje składali także – w imieniu wszystkich radnych Rady Miejskiej – przewodnicząca **Teresa Kosmala**, wiceprzewodniczący **Marian Kita** i **Janusz Gątkiewicz** oraz przewodnicząca Komisji Oświaty **Grażyna Strączek**. Z kwiatami i upominkami przybyli także m.in. dyrektorzy szkół, MOSiR-u, MBP, SDK „Odeon” i przedszkolaki.

Obchody 15. lecia Mistrz Maszu zorganizował w hali MOSiR-u – i chyba dobrze, bo gdzieżby indziej pomieścił się tłum osób, który wypełnił sporą widownię. Tego wieczoru wszyscy zaproszeni goście mogli być dumni z sukcesów i „małego” i „dużego” Mistrz Maszu. Dodacь trzeba, że staraniem Urzędu Miasta powstał teledysk zespołu Mistrz Maszu, zrealizowany podczas występu w galerii „Elektrownia”. Wkrótce ukaże się płyta z tym nagraniem.

WISŁAWA KONOPELSKA

## 15. lecie Mistrz Maszu









# Słania i Czeladź w amerykańskiej prasie

Jak wybitną i uznaną w świecie postacią jest Czesław Słania, świadczą informacje o tym niezwykłym grafiku i rytowniku w światowej prasie. Odnotowywamy był i jest każdy fakt z nim związany. Na łamach amerykańskiego kwartalnika filatelistycznego *Close-up* z lat 2001 – 2006 obszernie relacjonowane były wydarzenia mające miejsce w Czeladzi, a związane z osobą Czesława Słania. Jest więc kilka stron poświęconych nadaniu tytułu Honorowego Obywatela Miasta (wraz z przedrukiem zaproszenia), informacje o kolejnych wystawach filatelistycznych organizowanych przez Młodzieżowe Koło Filatelistyczne przy SP 1 w Czeladzi, okolicznościowych datownikach, kartach pocztowych i innych filatelistycznych cymbeliach. Opublikowana została również karta pocztowych z wizerunkiem kościoła pw. św. Stanisława z widocznym od-

ręcznym dopiskiem Czesława Słania: „W tym kościele byłem ochrzczony” i własnoręcznym ohrzeczony” i własnoręcznym dopiskiem. To prawdziwa filatelistyczna gratka!  
Najwięcej miejsca (wraz z reportażem zdjęciowym i bogatą ikonografią filatelistyczną) *Close-Up* poświęcił w 2006 roku wydarzeniu związanemu z ufundowaniem przez Miasto Czeladź tablicy upamiętniającej miejsce urodzenia Czesława Słania.  
Wszystkie artykuły zamieszczone w światowej prasie dotyczące Czesława Słania, a przy okazji Czeladzi i działającego tu od ponad 20 lat MKF, są prawdziwą dumą dla młodych filatelistów.  
Postać Czesława Słania przypomina również z okazji mijającej w marcu tego roku drugiej już rocznicy śmierci tego wybitnego artysty i niezwykłego człowieka.

ANTONI KRAWCZYK

**CLOSE-UP**  
Quarterly Newsletter of the CZESLAW SŁANIA STUDY GROUP  
P.O. Box 1382 • Milwaukee, Wisconsin 53201

VOLUME 21, NUMBER 2 APRIL/MAY/JUNE 2006

20<sup>th</sup> Anniversary of Polish Słania Group

The Słania Słania Chapter of the Young Philatelists of Jelena Góra celebrated their 20th anniversary on March 24, 2006. They created a 12-page booklet (cover illustrated at right), with the anniversary program and story of Słania's life and colorful illustrations of many of his works. Festivities were held at the Elementary School Number 1 in Czeladź, Poland. Illustrated below in the birthplace of Słania, and the new plaque that was placed on this house during this celebration.

The solid stone house in Czeladź, which was the birthplace of Czesław Słania is now marked with a plaque, shown below.

The booklet cover shows a young Słania viewing a three-month-old girl. Cover designed by the artist, Cover designed plus a later issue for Poland showing King Zygmunt II Yasa.

In This Issue Page  
CS Young Philatelists at 20 1  
Member information 2  
President's message 3  
Słania Biography announced 4  
24th "Boxer" label by Naszarkowski 5  
Danish booklets w/ Słania designs 7  
Obituaries 12

**CLOSE-UP**

D38) Polish postmark. Text: "80 LAT POKCZY LOTNICZEJ WYSTAWA FILATELISTYCZNA / 20.07.1998 KRAKÓW 1". Illustration features Wawel castle with airplane overhead, as on Polish stamp (M. 857) engraved by Słania. Circular without frame 39mm diameter.

D39) United States postmark. Text: "POLPEX '96 / STA. NILES, IL 60714 HONOR. CZ. SŁANIA / RENOWN. STAMP ENGRAVER / SEP. 6-8, 1996". Illustrated with a portrait of Słania designed by Leon Kawecki, based on 60th Birthday portrait. Circular, 40mm diameter.

D40) Polish postmark. Text: "CZELADŹ 1 - 25. HONOROWEGO OBYWATELA MIASTA SŁANIA / HONOROWEGO OBYWATELA MIASTA." In center is a portrait of Cz. Słania with two stars. Irregular oval 36 X 34mm.

D41) Polish postmark. Text: "80 ROCZNICA URODZIN CZESŁAWA SŁANIA / 22.10.2001 - KRAKÓW 1". In the center is a portrait of Cz. Słania. Circular without frame, 40mm diameter.

Urząd Miasta Czeladź ul. Katowicka 45

**47-250 CZELADŹ**

Birth Card

This postal card is cancelled for the 70th anniversary, April 29, 1968, of the city of Czeladź, Poland. The card shows the church where Słania was born, about 8 years before Słania's birth on October 22, 1921. It was in this church that he was baptized. The card was given by Słania to Jerzy Kryszak.

## Nowości filatelistyczne

Urząd Miasta Czeladź ul. Katowicka 45

85. ROCZNICA URODZIN CZESŁAWA SŁANIA

**CZELADZKIE STOWARZYSZENIE POMOCY OSOBOM Z UPOŚLEDZENIEM PSYCHO – RUCHOWYM**  
ul. Norwida 11, 41-253 Czeladź  
Numer konta: 22 1050 1269 1000 0008 0342 5768

Miną już kolejny, 11 rok działalności Stowarzyszenia i pierwszy jako organizacji pożytku publicznego. Dzięki ustawie o działalności pożytku publicznego i wolontariacie zaistniała możliwość przekazania 1% swojego podatku na rzecz organizacji pożytku publicznego. W roku ubiegłym, dzięki hojności naszych darczyńców udało nam się zgromadzić kwotę około 5 tys. zł. Uzyskane środki finansowe przeznaczyliśmy na realizację bieżących celów statutowych. Nie ukrywamy, że i w tym roku liczymy na Państwa pomoc i wsparcie finansowe.

Stowarzyszenie w dalszym ciągu realizuje program o nazwie **Ośrodek Wsparcia Rodziny** współfinansowany przez Urząd Miasta Czeladź. W ramach tego zadania środowisko osób niepełnosprawnych otrzymało wsparcie i profesjonalną pomoc z dziedziny prawa, psychologii oraz wszelkie porady z zakresu rehabilitacji i pielęgnacji osób niepełnosprawnych. Dopuszono została sala terapeutyczna w liczne materiały i narzędzia dydaktyczne, umożliwiające prowadzenie różnorodnych zajęć, w tym zajęcia z zakresu: terapii zajęciowej, muzykoterapii i ergoterapii.

W 2006 roku odbyło się kilka ciekawych zabaw okolicznościowych w Restauracji „California” w Czeladzi połączonych z wystawami prac wykonanych podczas naszych spotkań. Podczas wakacji w siedzibie Stowarzyszenia odbywały się spotkania ukierunkowane na relaks i wypocznęk na świeżym powietrzu. Poradnictwo i zajęcia odbywały się również w miesiącach wakacyjnych. Kontynuowano indywidualną pomoc dzieciom w pozyskiwaniu funduszy na leczenie zagranicze.

W czerwcu 2006 roku Prezes naszego Stowarzyszenia Pani Joanna Miodek została uhonorowana wyróżnieniem Polskiego Komitetu Pomocy Społecznej w kategorii „Pomoc społeczna” nagrodą „OPTIMUS HOMOINUM” za miesiąc pomocy osobom wymagającym wsparcia i opieki.

We wrześniu przedstawiciele naszego Stowarzyszenia aktywnie uczestniczyli w III Powiatowej Olimpiadzie Osób Niepełnosprawnych „Będzin – Integracja 2006 r.”. Stale podnosimy swoje kwalifikacje w niesieniu pomocy osobom znajdującym się w trudnej sytuacji życiowej poprzez uczestnictwo w licznych spotkaniach, konferencjach, kursach i szkoleniach. Prowadząc powyższą działalność mamy poczucie, że w bardzo dużym stopniu przyczyniamy się do poprawy sytuacji psychicznej rodziny wychowujących dzieci niepełnosprawne oraz staramy się zapobiegać marginalizacji społecznej.

Wyrażamy nadzieję, iż nasza działalność spotka się z Państwa uznanem i przychylnością oraz przekazania Państwu 1% podatku za rok 2006 na rzecz naszego Stowarzyszenia, co umożliwi kontynuowanie naszej działalności.

### APEL

**do wszystkich Członków Koła Polskiego Związku NIEWIDOMYCH, ich Przysiągą i Mieszkańców miasta**

PZN Koło w Czeladzi jako organizacja pożytku publicznego apeluje do swoich członków, a także do wszystkich, którym nie jest obojętny los ludzi pokrzywdzonych znacznym upośledzeniem wzroku, o przekazanie 1% swojego podatku na cele statutowe Polskiego Związku Niewidomych.

Możemy w ten sposób wesprzeć organizację, która powołana została dla dobra i pożytku ludzi niewidomych i słabo widzących.

- Aby przekazać część swego podatku należy:
- obliczyć sumę należnego podatku za rok 2006 i jednocześnie 1% tej sumy wpisać w stosowną rubrykę zeznania podatkowego;
  - obliczoną kwotę równą 1% podatku wpłacić na następujące konto:

**POLSKI ZWIĄZEK NIEWIDOMYCH OKRĘG ŚLĄSKI**  
30 1050 1243 1000 0010 0000 2780  
z dopiskiem: 1% PODATKU DLA KOŁA PZN W CZELADZI

#### Uwaga!

- Wpłaty należy dokonać do końca kwietnia, ale przed złożeniem zeznania podatkowego (PIT).
- Dowód wpłaty należy przechowywać wraz z drukiem PIT.
- Wpłacona kwota zostanie zwrócona podatnikowi w ciągu 3 miesięcy od daty złożenia zeznania podatkowego.

Z wyrazami wdzięczności i podziękowania  
PZN Koło w Czeladzi, ul. Szpitalna 5

**Organizacja Pożytku Publicznego**  
**KLUB SPORTOWY „GÓRNIK” PIASKI**  
41-253 Czeladź ul. Mickiewicza, www.opp.ms.gov.pl  
tel. 505-689-832, fax (032) 259-70-99  
Nr KRS: 0000222226  
Regon: 276931948 NIP 625-21-42-889  
Nr Konta: Bank Spółdzielczy w Będzinie:  
40 8438 0001 0006 9267 2036 0001

Garantujemy:  
- odpowiednie wykorzystanie powierzonych środków zgodnie z celami działalności statutowej klubu,  
- przekazanie całej dokumentacji potrzebnej do potwierdzenia dokonania darowizny w Urzędach Skarbowych,

KLUB SPORTOWY „GÓRNIK” PIASKI to organizacja pracująca na zasadach pełnego wolontariatu. Grupa byłych piłkarzy oraz społeczników miasta Czeladzi prowadzi działalność na rzecz wspierania sportu czeladzkiego. Skutecznie zachęca młodzież do podnoszenia kwalifikacji i umiejętności piłkarskich. Prowadzi zajęcia z młodzieżą już od 9 roku życia.

ZARZĄD KLUBU nie bierze z tytułu swej pracy żadnego wynagrodzenia. Wręcz przeciwnie, zabiega o pozyskanie sponsorów dla sfinansowania swojej działalności. W miarę posiadanych środków dba o utrzymanie Stadionu Sportowego przy ulicy Mickiewicza w dzielnicy Piaski. Od czasu reaktywacji klub prowadzi ściśle i dobrze zorganizowaną współpracę z Urzędem Miasta w Czeladzi.

- Osiągnięcia:  
\*2 miejsce w rozgrywkach A-klasy w sezonie 2004-2005  
\*zdobycie Pucharu Polski na szczeblu Śląskiego Związku Piłki Nożnej Podokręgu Sosnowickiego w sezonie 2004-2005  
\*1 miejsce w rozgrywkach trampkarzy po rundzie jesiennej w sezonie 2005-2006  
\*2 miejsce w rozgrywkach A-klasy po rundzie jesiennej sezonu 2006-2007.

*Liczmy na wsparcie ludzi, którym leży na sercu los sportu w naszym mieście!*

Ze sportowym pozdrowieniem  
ZARZĄD KLUBU SPORTOWEGO „GÓRNIK” PIASKI

**MIĘJSKI CZELADZKI KLUB SPORTOWY**  
41-250 Czeladź, ul. Sportowa 2, e-mail: mcksczeladz@op.pl  
Nr KRS: 0000211222  
Nr konta: Bank Śląski o/Czeladź  
Nr: 03 1050 1269 1000 0022 7523 6889

MIĘJSKI CZELADZKI KLUB SPORTOWY po spełnieniu wszystkich warunków wiarygodności decyzją Krajowego Rejestru Sądowego uzyskał status Organizacji Pożytku Publicznego. W związku z tym zwracamy się z prośbą o przekazanie 1% podatku dochodowego na nasze konto.

Uzyskane środki przeznaczymy przede wszystkim na działalność statutową Klubu, m.in. pomoc w dofinansowaniu obozów sportowych oraz zakup sprzętu sportowego.

Jak przekazać 1% podatku dla Miejskiego Czeladzkiego Klubu Sportowego?

Wypełniając zeznanie roczne PIT 36, PIT 37 lub PIT 28, od kwoty należnego podatku (rubryka 178 w PIT 36, rubryka 110 w PIT 37 lub rubryka 102 w PIT 28) obliczamy 1%, czyli 0,01 tej kwoty. Kwotę równą 1% należnego podatku wpisujemy w rubryce 179 (PIT 36), w rubryce 111 (PIT 37) lub w rubryce 103 (PIT 28), a następnie o jej wysokości pomniejszamy kwotę należną fiskusowi. Równoważność 1% wyliczoną w rubrykach 179 (PIT 36) i 111 (PIT 37) lub 103 (PIT 28) wpłacamy przelewem bankowym lub przekazem pocztowym na konto Klubu w terminie do 30 kwietnia 2007 z dopiskiem: „wpłata na rzecz organizacji pożytku publicznego”. Dowód wpłaty (odcinek przekazu, przelewu lub wydruk zlecenia bankowego) należy przechowywać – podobnie jak inne dokumenty upoważniające do odliczeń podatkowych – przez okres 5 lat. W przypadku nadpłaty podatku dochodowego urząd skarbowy zwróci Państwu przekazaną sumę w ciągu 3 miesięcy od złożenia zeznania.

Naszym darczyńcom SERDECZNIE DZIĘKUJEMY!

**• DO WYNAJĘCIA** komfortowe gabineety lekarskie, w dzielnicy Czeladź-Piaski, lokalizacja: blisko M1 w Czeladzi, Będzina, Sosnowca. Szczegółowe informacje wraz z kompletem fotografii dostępne na stronie internetowej: [www.w.lskar.z.e.czeladz.pl](http://www.w.lskar.z.e.czeladz.pl) oraz pod nr tel. 032/298 77 77.

**• DYREKCJA GIMNAZJUM nr 2 w Czeladzi** pilnie zatrudni nauczyciela języka angielskiego z wykształceniem wyższym z przygotowaniem pedagogicznym.

**• KOMPUTERY** po 99 zł. Sprzedaż po leasingowych komputerów, sprawne, działające - Pentium 200-233 MHz MMX, 32 MB RAM, dysk twardej ok. 2 GB, stacja dyskieta FDD. Doskonali komputer do nauki internetu, zwłaszcza dla początkujących. DELTATEK Czeladź tel. 885-651-812, email: [deltatek@op.pl](mailto:deltatek@op.pl) Tel. 885-651-812, email: [deltatek@op.pl](mailto:deltatek@op.pl)

**• KOREPTYCJE** z języka polskiego w zakresie szkoły podstawowej, gimnazjum oraz szkoły średniej. Pomoc w pisaniu prac i wypracowań. Taniol Tel. 694 36 813

**• KUPIĘ** mieszkanie komunalne lub spółdzielcze na terenie czeladzki pilnie! Tel. 508-201-763.

**• KUPIĘ DOM**, lub działkę pod budowę w Czeladzi. Tel. 50960107.

**• KUPIĘ** mieszkanie w Czeladzi. Tel. 660 218 440.

**• OPOLSKA SKOK** poleca najtańsze pozycje bez poręczyteli i bez ubezpieczeń udzielane w 30 minut. Zapraszamy Sosnowiec. pl. Medyków 1. Tel 032 368-20-40, dawny Szpital Górniczy. Tel. 032 368-20-40.

**• ORGANIZACJA PRZYJĘĆ** okolicznościowych u klienta - wesela, komunie, imprezy dla grup zorganizowanych. Przy zamówieniu na 70 osób tort weselny lub wyzywienie orkiestry gratis oraz na hasło ECHO CZELADZI czesanie w salonie fryzjerskim dla Pary Młodej gratis. Zapraszamy serdecznie na [www.wesela.czeladz.pl](http://www.wesela.czeladz.pl) lub tel.032-265-01-40 lub 0-512-281-730.

**• PENSIJONAT TRZY KORONY** w Szczawnicy zaprasza na wypoczynek cały rok. Komfortowe warunki i domowa kuchnia zapewniają. Rezerwacje przyjmujemy pod numerem 0-18/262-21-66 lub 0-503-154-937.

**• PILNIE ZAMINIENIE** duże 3-pokojowe mieszkanie komunalne na os. Nowotki w Czeladzi na małe, najlepiej nie wremontowane w dowolnej miejscowości za dopłatą. Tel. 0-694-597-366.

**• PORADY PRAWNE** - Czeladź, tel.604-976-439, pisma procesowe, prawo cywilne, w tym sprawy spadkowe, prawo rodzinne, windykacja. Taniol i solidnie.

**• SPRZEDAM** dwa foteliki samochodowe (nosidła) dla dzieci. Waga 0-13 kg. Tel. 508152785.

**• SPRZEDAM TELEWIZOR** Neptun za 30zł, czarnobiały, sprawny, lekko uszkodzony potencjometr głośno, ale nadal działa. Górna część obudowy lekko przybrudzona. Do odbioru na terenie Czeladzi os. Dziekana. Tel. 885-651-812

**• SPRZEDAM** wózek dla bliźniąt, głąboko spacerowy firmy Mikado. Bardzo dobrze wyposażony. Tel. 508152785.

**• SPRZĘT KOMPUTEROWY, WI-FI** - radiówki, telefony VoIP - w przystępnych cenach. Wi-Fi już od 99 zł, VoIP już od 199 zł. DELTATEK kontakt od poniedziałku do piątku, tel. 885-651-812, email: [deltatek@op.pl](mailto:deltatek@op.pl)

**• SZUKAM PRACY** Ukończyłam studia wyższe oraz studium policjanta AS mam dobre przygotowanie zawodowe odbyłam staże i praktyki w szkołach, Policji. ZNAM biegle język angielski mam prawo jazdy kat. B. Potrafię pracować w zespole, jestem dyspozycyjna, komunikatywna i odpowiedzialna. Tel. 0607-67-1914.

**• WYNAJMIĘ** mieszkanie na Piaskach. Jedno lub dwu pokojowe. Tel. 516485778.

**• ZAMIENIĘ** mieszkanie komunalne Będzin na komunalne lub spółdzielcze w Czeladzi. Możliwość spłaty zadłużenia. Tel. 508-201-763.

**• ZAMIENIĘ** mieszkanie komunalne w Siemianowicach ; 1 pokojowe , kuchnia, la-

zienia, nie zadłużone, zadbane w starym budownictwie na dwupokojowe w „nowszym” budynku. Spłace zadłużenie, do remontu. Tel. 503050102; 032-228-33-50.

**• ZAMIENIĘ** mieszkanie lokatorskie w Czeladzi, pokój z kuchnią 32 m2, niski czynsz (do 100 zł) na większe. Tel. 0502910896.

**• PODEJMIĘ** każdą pracę, opiekę nad dzieckiem lub starszą osobą. Tel. 0513 309 404.

**• JEZYK ANGIELSKI** korepetycje, nauka od podstaw, poziom szkoły podstawowej i gimnazjum. Tel. 0603 205 997; 360 41 07.

**• KOREPTYCJE** matematyka, fizyka, chemia. Tel. 032/267 66 02.

**• ZAMIENIĘ** mieszkanie komunalne na parterze 3 pokoje, kuchnia, łazienka - 44 m kw na osiedlu Nowotki na większe 2 lub 3 pokojowe na tym samym osiedlu. Tel. 0513 408 800 po 15.00.

**• AGENCJA PIELEŃNIARSKA „ALGA”** świadczy całodobowe usługi w zakresie opieki nad ludźmi starszymi, chorymi, teren Czeladź, Sosnowiec. Tel. 032/269 61 91 od 8.00-10.00; od 17.00 - 20.00.

**• MIESZKANIA** 2-pokojowego szukam do wynajęcia. Tel. 509 36 36 56; 601 42 43 71.

**• KOREPTYCJE** z języka hiszpańskiego, wszystkie poziomy, przystępna cena. Tel. 602 707 294.

**• KOREPTYCJE** - fizyka, matematyka - wszystkie poziomy, również student. Tel. 505 00 40 91.

**• USŁUGI** remontowo- budowlane oraz stolarskie. Tel. 032/269 09 15; 880 393 894.

**• ZAMIENIĘ** mieszkanie komunalne 26 m kw (pokój, kuchnia, łazienka) na większe 2 lub 3 pokoje, komunalne lub spółdzielcze (spłaca zadłużenie). Tel. 513 097 196.

**• PANELE** podłogowe - montaż gratis - wybór wzbór, niskie ceny. W ofercie: panele ścienne, drzwi wewnętrzne, zewnętrzne, przesuwane, klamki. Punkt sprzedaży: Będzin ul. Małachowskiego 45, pon. - pt. 9.00-18.00, sobota 9.00-14.00, e-mail: [kron46@tlen.pl](mailto:kron46@tlen.pl); [www.panele.xt.pl](http://www.panele.xt.pl) . Tel. 032/263 21 17; 510 624 324; 504 157 687.

**• LOKAL** do wynajęcia na działalność gospodarczą (96 m kw) przy ul. Katowickiej 85. Tel. 66 22 14 976.

**• UBEZPIECZENIE** na życie (III filar). Otwarty Fundusz Emerytalny (II filar), Indywidualne Konto Emerytalne (IKE), Współpraca z ING Nationale Nederlanden. Zadzwoniw lub napisz. Przedstawiciel Ubezpieczeniowo-Finansowy: 0606 372 363; [jpiorecka@op.pl](mailto:jpiorecka@op.pl)

**• TRANSPORT** krajowy, zagraniczny, przeprowadzki. Merc Sprinter, wym. 2,20x2,20x440. Tel. 032/265 17 79; kom. 694 484 695.

**• SPRZEDAM** nowy dom z drewna (2000 r.). Oksa, woj. Świętokrzyskie, 70 m kw., ogrzewanie kominkowe, termia, studnia głąbinowa. Działka 900 m kw., ogrodzona, zagospodarowana, blisko lasu, wszystkie media. Raj dla wdękarzy i gryzbiarzy. Tel. 032/265 12 62; kom. 0511 017 086

**• SZUKAM** pracy - 44 lata, ukończony podstawowy kurs bukielkarstwa, umięjętność obsługi klienta, dyspozycyjność. Tel. 032/265 14 22.

**• KREDYTY** gotówkowe również dla zadłużonych, bez opłat wstępnych, bez sprawdzania w BIK-u, bez zgody współmałżonka, bez poręczyteli. Hipoteczne - bez zaświadczeń o dochodach, dla nowo powstałych i małych firm. Czeladź ul. Legionów 109 (przy sklepie nocnym). Tel. 032/265 93 36; 0698 881 101.

**• BIURO RACHUNKOWE** - PUH „MARNEX” - kompleksowa obsługa księgową małych i średnich firm. Przystępne ceny, odbiór dokumentów od klienta. Tel. 604 187 274.

**• CHWILÓWKA** gotówka od ręki .Tylko u nas w 15 minut od 50zł do 500zł. Kredyty gotówkowe, hipoteczne, konsolidacyjne decyzja w 1 h. Doradzimy, pomożemy a za wszystkie upominkiem podziękujemy. Czeladź ul. Bytomska 16. Tel. 032/763-59-17.

**• PORADY PRAWNE** - Czeladź, tel.604-976-439, pisma procesowe, prawocowylnie, w tym sprawy spadkowe, prawo rodzinne, windykacja. Taniol i solidnie.

**• PUNKCIK** ul. Legionów 2a. Zapraszamy do kolejnego punktu PAF Operator Pocztowy (opłaty-niskie prowizje, karty stałego klienta, doładowania tel., tłumaczenia, pieczątki). Oferujemy także: usługi ksero, drukowanie, skanowanie, laminowanie, bindowanie, fax, prasa, papierosy, bilety, upomniki, art. szkolne, nadruki na odzieży, naprawa sprzętu RTV i AGD. Kontakt: [mary1313@op.pl](mailto:mary1313@op.pl)

**• SALON ŚLUBNY** „Anette” z okazji 3 urodzin sprzedajemy wszystkie suknie z salonu w cenie 1000 zł każda! Czeladź - Piaski, Nowopogońska 182, tel.032 296 34 03. Zapraszamy. Tylko u nas wszystko do I Komunii św.: sukienki, garniturki, również indywidualne wzory. Buty, pelerynki, koszulki wianki oraz inne dodatki.

**• USŁUGI** Transportowe Iveco Max 2,2t, FVAT OCP. Kontakt: tel.509 967 902

**• ZESPÓŁ** muzyczny „CALIPSO” 0600968382. Kontakt : 0600968382.

**• RZECZOZNAWCA** majątkowy, wycena nieruchomości, lokali dla spółdzielni, banków i innych celów. Tel. 265 13 61; 507 837 435.

**• SPRZEDAŻ** i szycie na miarę garniturów, spodni i marynarek męskich i chłopięcych, z materiałów własnych i powierzonych, Zakład Krawiecki, Czeladź ul. Katowicka 83. Tel. 032/ 265 00 61; 0604 132 961.

**• RZECZOZNAWCA** majątkowy - wycena działek, mieszkań, domów. Tel. 032/265 29 46; 0660 519 714.

**• BIURO RACHUNKOWE PUH MARINEX** - kompleksowa obsługa małych i średnich firm, dojazd do klienta, możliwość negocjacji cen. Tel. 604 187 274.

**• ZESPÓŁ** muzyczny ABMIX -skład trzy osoby. Profesjonalna obsługa wesel, przyjęć okolicznościowych itp. Atrakcyjne ceny. Kontakt : (032) 760 26 70 kom.788 936 248.

**• REMONTY** domów, mieszkań, biur, sklepów, kafelkowanie, gładzie gipsowe, montaż paneli ściennych i podłogowych, malowanie, tapetowanie, wymiana instalacji elektrycznych, wymiana instalacji wodno-kanalizacyjnych 32/265-06-53.

**• OSRODEK SZKOLENIOWY KIEROWCÓW** oraz Kształcenia Zawodowego, mgr Andrzej Nowak. 41-250 Czeladź ul. Katowicka 67. Tel. 032/ 265 38 6 4, 0698 613 298. Szkolimy w zakresie: prawo jazdy kat. A, B, C, D, E, instruktor nauki jazdy, kierowca wózków widłowych.

**• STOLARSTWO** wykonuje meble, kuchnie na wymiar, szafy do zabudowy, okna i drzwi, schody, renowacja mebli. Tel. 032/291 54 89.

**• REMONTY** domów, mieszkań, biur, sklepów, kafelkowanie, gładzie gipsowe, montaż paneli ściennych i podłogowych, malowanie, tapetowanie, wymiana instalacji elektrycznych, wymiana instalacji wodno-kanalizacyjnych 0-32 290-40-18 501-177-854854, 0-507-769-821

**• M.E.R.S.I** - Bytomska 15. Patronacki Salon Prasowy i autoryzowany punkt doładowań telefonicznych: zaprasza od 6.00-17.00. W sprzedaży: gazety, czasopisma (niezowe na zamówienie), bilety miesięczne, słodycze, papierosy, kosmetyki, art. chemiczne, baterie, znicze, kadzidełka, pamiętki, akcesoria do grillowania, pocztówki z Czeladzi, usługi wywoływania filmów, dewocjonalia.

**• EGZAMIN NA PRAWO JAZDY!** Chcesz poćwiczyć manewry i jazdę po mieście? Zadzwoń! 032/ 763 60 06 lub 0602 766 552. Samochody: punto III, opel corsa C - czeka!aj! Prowadzą również jazdy dokształcające dla osób posiadających prawo jazdy.

**• KUPIMY M-4** w Czeladzi (najlepiej na Piaskach), w przystępnej cenie. Kontakt: Tel. 604-686-727 lub 501-294-111

**• SZKOŁKA ŻEGLARSKA** dla dzieci na jachtach „Optymist” - Boguchwałowice, ul. Kormoranów, tel. przystań 602 15 30 16, tel. biuro 602 66 99 22, email: [andrzej@eth.pl](mailto:andrzej@eth.pl); [www.champion.eth.pl](http://www.champion.eth.pl). Szkolenie na stopnie żeglarskie i motorowodne, lekcie wychowania fizycznego na wodzie, jedno i wielodniowe wycieczki żeglarskie, nauka żeglowania na winderstrafing, rejsy żeglarskie śródlądowe, zatokowe i pełnomorskie w kraju i za granicą, czartery jachtów na Mazurach, naprawy i remonty sprzętu pływającego, porady żeglarskie. Regaty żeglarskie w klasach Omega lub Optymist, pikniki nad wodą.

INFORMATOR

WAŻNIEJSZE TELEFONY

- URZĄD MIASTA:**  
**• Punkt Informacyjny:** 032/ 76 33 694, 032/ 76 33 691, 032/ 76 33 692, 032/ 76 37 910, 032/ 76 37 900  
**• Służba Stałego Dyżuru** (całodobowa): 032/ 76 37 964; 032/ 76 33 697
- KOMISARIAT POLICJI** ul. Staszica 5, 032 265-17-19
- POGOTOWIE RATUNKOWE** ul. Szpitalna 40 (budynek Szpitala), 032/ 265 19 41
- POSTÓJ TAXI** Czeladź, tel. 032/ 265 10 74.
- GMINNE CENTRUM INFORMACJI** Czeladź ul. 35. Lecia 6. Oferty pracy w regionie. Czynne od poniedziałku do piątku od 9.00-17.00. Tel. 032/ 265 97 56.
- TELEFON ZAUFANIA 032/ 265-66-22** (pon. 14.00-19.00, wt. 16.00-18.00, sz. 15.00-18.00, czw. 15.00-18.00, pt. 16.00-18.00)
- ZESPÓŁ KONSULTACYJNY** ul. Szpitalna 40 (w gmachu Szpitala) tel. 032/ 265-17-47 wew.265. Prowadzi bezpłatne poradnictwo i konsultacje (pon. 16.00-20.00 - porady prawne, wt.15.30 -18.30 terapia grupowa dla osób uzależnionych od alkoholu, czw. 14.00 -20.00 - dla osób uzależnionych od narkotyków i osób z problemem HIV/AIDS; aids; i pt. 12.00 -14.00 - konsultacje dla rodzin z problemem uzależnienia oraz w sprawach przemocy w rodzinie.
- PORADNIA DLA OSÓB UZALEŻNIONYCH OD ALKOHOLU**, ul. Szpitalna 40 (w gmachu Szpitala), Tel. 032/ 265-17-47 wew. 265. Porady psychologa od pon. do pt. w godz. 8.00-15.00.
- GMINNA KOMISJA ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW ALKOHOLOWYCH** ul. Katowicka 45 (budynek Urzędu Miasta), tel. 032/76 37977,032/76 37 991.
- MIEJSCE INTERWENCJI KRYZYSOWEY** - poprzez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Czeladzi, ul. 17 Lipca 27, tel. 032/ 265 68 11 lub 032/265 14 42.

Nowi właściciele restauracji serdecznie zapraszają Państwa codziennie w godz. 13<sup>00</sup> - 22<sup>00</sup> na smaczne i urozmaicone posiłki

Organizujemy uroczystości rodzinne i biznesowe: chrzciny, komunie, wesela, stypy, bankiety  
Zapraszamy do korzystania z usług cateringowych: obsługa szkoleń, konferencji i zjazdów



Czeladź, ul. Bytomska 30, tel. (032) 763 60 17

Karty dań i napojów na każdą kieszeń! Doskonała kuchnia!  
**Nowe, niskie ceny!**

Szukamy zdjęć archiwalnych



„Pamiątka z Częstochowy”, 1930 r. Zdjęcie ze zbiorów Państwa Mirandyńskich.

**Drodroży Pielgrzymi!** Serdecznie proszę o pomoc w zbieraniu „starych” zdjęć, dotyczących pielgrzymowania naszych Ojców. Zdjęcia te zostaną zeskanowane i powiększone, a oryginał będzie zwrócony właścicielowi. Wszystkie zdjęcia zostaną zaprezentowane podczas wystawy „Pielgrzymowanie czeladziian na przestrzeni dziejów”.

MARIAN KITA  
PREZES KLUBU PIELGRZYMA



Warto przeczytać

„wiz”, „Paryż”, „Saturn”, „Sosnowiec”. Opisuję ich historię, rozwój i modernizację a także czas przekształceń i ostatecznie likwidacji. W gruncie rzeczy jest to przegnbijąca lektura o upadku za-głębiowskiego górnictwa. Z kolei w książce „Organizacje niepodległościowe...” autor omawia działalność „Sokoła”, „Strzełca”, organizacje z czasów I i II wojny światowej oraz międzywojnia (m.in. POW, ZPR, Legio-niści, Hallerczycy, ZOB). Przybliży również tradycje polskiej poezji niepodległościowej. Obydwie książki war-te są lektury, zwłaszcza osób zainteresowanych historią Czeladzi i Za-głębiowskiego górnictwa. Z kolei w książce „Or-ganizacje niepodległościowe...” autor omawia działalność „Sokoła”, „Strzełca”, organizacje z czasów I i II wojny światowej oraz międzywojnia (m.in. POW, ZPR, Legio-niści, Hallerczycy, ZOB). Przybliży również tradycje polskiej poezji niepodległościowej. Obydwe książki war-te są lektury, zwłaszcza osób zainteresowanych historią Czeladzi i Za-głębiowskiego górnictwa. Z kolei w książce „Or-ganizacje niepodległościowe...” autor omawia działalność „Sokoła”, „Strzełca”, organizacje z czasów I i II wojny światowej oraz międzywojnia (m.in. POW, ZPR, Legio-niści, Hallerczycy, ZOB). Przybliży również tradycje polskiej poezji niepodległościowej. Obydwe książki war-te są lektury, zwłaszcza osób zainteresowanych historią Czeladzi i Za-głębiowskiego górnictwa.



Zlikwidowane zagłębiowskie kopalnie węgla w fotografii

**Bolesław Ciepiela,** historyk regionalista z Gródkowa, autor wielu książek o „małych ojczyznach” Zagłębia, opublikował kolejne książki. Są to: „Zlikwidowane zagłębiowskie kopalnie węgla w fotografii” oraz „Organizacje niepodległościowe w Zagłębiu Dąbrowskim i okolicy” (pod redakcją Bolesława Ciepiela). W „Zlikwidowanych kopalniach...” zawarł wiele fotografii archiwalnych, a także z czasów współczesnych, kiedy kopalnie jeszcze były czynne, a ukazujące m.in. kopalnie „Grodziec”, „Jo-



Wieluorii Paustro  
 Jorifotro Chlechowic  
 Losuowice  
 Kop. „Czeladzi” Piaski



A. H. Chlechowic  
 Czeladzi - Piaski  
 ul. Graniczna 1  
 woj. Kieleckie



# Wesołego Alleluja



## Wszyscy wszystkim ślą życzenia

Wszystkie prezentowane karty z okazji Świąt Wielkanocnych trafiły do zamieszkałej na Piaskach najbliższej rodziny pana **Andrzeja Chłęcha**, blisko 80 lat temu.

Kartki te to tylko część zbiorów pana Chłęcha – dzięki jego uprzejmości możemy je zaprezentować Czytelnikom „Echa Czeladzi”.

Ciekawostką jest, że przesyłki dochodziły bez podania nazwy ulicy (a Piaski wtedy były częścią Sosnowca), a tylko ze wskazaniem kopalni „Czeladź”. Było to możliwe dlatego, że rodzina pana Andrzeja Chłęcha była bardzo znana i powszechnie szanowana.

Z kartek świątecznych (zwłaszcza z ich odwrotnych stron) można również wyczytać historię miasta z lat 20. i 30. XX wieku. (WK)

ОТКРЫТОЕ ПИСЬМО  
 UNION POSTALE UNIVERSELLE. RUSSIE.  
 CARTE POSTALE.